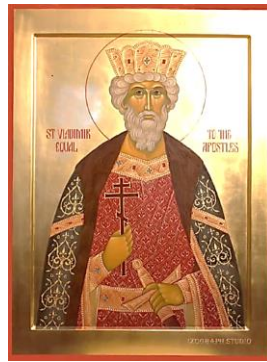


УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР

СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



SUNDAY, MAY 12, 2019

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:00 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

www.stvlads.com

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Lorne Calkins

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-700-9947 / 403-264-3437

403-278-0822 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

**3-ТЯ НЕДІЛЯ ПАСХИ
НЕДІЛЯ СВЯТИХ МИРОНОСИЦЬ**

**СВЯТИХ ЖІНОК-МИРОНОСИЦЬ: МАРІЇ
МАГДАЛИНИ; МАРІЇ КЛЕОПОВОЇ;
ІОАННИ; САЛОМІЇ, МАТЕРІ СИНИ
ЗАВЕДЕЄВИХ; СУСАННИ; МАРІЇ І МАРФИ,
СЕСТРИ ЛАЗАРЯ; І ПРАВЕДНИХ ЙОСИФА
АРИМАФЕЙСЬКОГО І НИКОДИМА (І).**

**ГОЛОС 2-ИЙ. АПОСТОЛ: ДІЇ 6:1-7
[ЗАЧАЛО 16]. ЄВАНГЕЛІЯ: МК. 15:43-
16:8 [ЗАЧАЛО 69]**

НЕДІЛЯ 12-ГО ТРАВНЯ, 2019 Р.Б.

Початок Літургії: Священик:
Благословенне Царство Отця, і Сина, і
Святого Духа і нині, і повсякчас, і на
віки віків.

Вірні: Амінь.

Священик: Христос Воскрес із
мертвих, смертю смерть подолав, і тим,
що в гробах, життя дарував. *(1 раз)*

Вірні: Христос Воскрес із мертвих,
смертю смерть подолав, і тим, що в
гробах, життя дарував. *(1 раз)*

Священик: Христос Воскрес із
мертвих, смертю смерть подолав...

Вірні: ...і тим, що в гробах, життя
дарував.

Тропар – Голос 2: Коли зійшов Ти
до смерти, Життя безсмертне, тоді ад
умертвив Ти сяйвом Божества. Коли ж і
померлих із глибин підземних
воскресив Ти, всі Сили Небесні взивали:
Життядавче, Христе Боже наш, слава
Тобі.

Тропар – Голос 2: Благообразний
Йосиф, з дерева знявши Пречисте Тіло
Твоє, плащаницею чистою обвив і,
пахощами покривши, у гробі новім
положив. На третій день воскрес еси,
Господи, даруючи світові велику милість.

**3RD SUNDAY OF PASCHA – SUNDAY OF THE
HOLY MYRRH-BEARING WOMEN**

**THE HOLY MYRRH-BEARERS: MARY
MAGDALENE; MARY, THE WIFE OF
CLEOPAS; JOANNA; SOLOME, THE MOTHER
OF THE SONS OF ZEBEDEE; SUSANNA;
MARY AND MARTHA, THE SISTERS OF
LAZARUS; AND THE RIGHTEOUS JOSEPH OF
ARIMATHEA AND NICODEMUS (I).**

**TONE 2.
EPISTLE: ACTS. 6:1-7 [BEGINNING 16].
GOSPEL: MK. 15:43-16:8 [BEGINNING 69]**

SUNDAY, MAY 12, 2019

Beginning of Liturgy: Priest: Blessed
is the Kingdom of the Father, and of the Son,
and of the Holy Spirit, now, and ever, and
unto the ages of ages.

Faithful: Amen.

Priest: Christ is risen from the dead,
trampling down death by death, and on
those in the tombs, bestowing life. *(1 time)*

Faithful: Christ is risen from the dead,
trampling down death by death, and on
those in the tombs, bestowing life. *(1 time)*

Priest: Christ is risen from the dead,
trampling down death by death.

Faithful: And on those in the tombs,
bestowing life.

Tropar – Tone 2: When You descended
to death, O Life Immortal, You then put hades
to death with the radiance of Your Divinity.
When You raised the dead from the
subterranean depths, all the Powers of
Heaven cried out: O Giver-of-life, Christ our
God, glory to You.

Tropar – Tone 2: The Noble Joseph
took down Your Most Pure Body from the
tree, wrapped it in a fine shroud and
covered it with aromatic spices, laid it in a
new tomb. On the third day You arose, O
Lord, granting the world great mercy.

Тропар – Голос 2: Мироносицям-Жонам при гробі з'явився ангел, взиваючи: Миро мертвим подобає, а Христос чужий тлінню. Тому проголошуйте: Воскрес Господь, даруючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак – Голос 2: Радіти Мироносицям повелів єси, плач праматері Єви вгамував єси Воскресінням Твоїм, Христе Боже, апостолам же Твоїм проповідувати повелів єси: Спас воскрес із гробу.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Кондак Пасхи – Голос 8: Хоч і до гробу зійшов єси, Безсмертний, проте пекельну переміг Ти силу, і воскрес єси, як переможець, Христе Боже, що Жонам-Мироносицям сказав: Радуйтеся! І спокій дарував Твоїм апостолам, а впавшим, подав воскресіння.

Прокимен – Голос 6-ий: Спаси, Господи, людей твоїх і благослови насліддя Твоє.

Стих: До Тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.

Діань 6:1-7: Тими днями... Як учнів намножилось, зачали нарікати на євреїв огречені, що в щоденному служінні їхні вдовиці занедбані. Тоді ті Дванадцять покликали багатьох учнів та й сказали: Нам не личить покинути Боже Слово, і служити при столах. Отож, браття, виберіть із поміж себе сімох мужів доброї слави, повних Духа Святого та мудрости, їх поставимо на службу оцю. А ми перебуватимемо завжди в молитві та в

Tropar – Tone 2: An angel appeared to the Myrrh-Bearing Women at the tomb, saying: Myrrh is appropriate for the dead, but Christ is a stranger to corruption. Therefore proclaim: The Lord is risen, granting the world great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak – Tone 2: You commanded the Myrrh-Bearers to rejoice, You stopped the lamentation of the first-mother Eve through Your Resurrection, O Christ God, You commanded Your Apostles to preach: The Saviour is risen from the tomb.

Both now, and ever, and to the ages of ages. Amen.

Paschal Kondak – Tone 8: You did descend into the tomb, O Immortal One and destroyed the power of hades. You did arise as victor, O Christ God, proclaiming to the Myrrh-Bearing Women: Rejoice! You granted peace to Your Apostles and bestowed resurrection upon the fallen.

Prokeimenon – Tone 6: O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.

Verse: To You O Lord, I call out: O my God, be not silent before me.

Acts. 6:1-7: In those days... As the number of disciples had increased, the Hellenists began to murmur against the Hebrews in that their widows were neglected in the daily distribution. The Twelve then summoned many disciples and said: It is not proper for us to forsake the Word of God and serve tables. Therefore, brethren, pick from among yourselves seven men of good repute, full of the Holy Spirit and wisdom, and we will appoint them to this service. Whereas, we will dedicate ourselves to constant prayer

служінні слову. І всім людям сподобалося оце слово, і обрали Степана, мужа повного віри та Духа Святого, і Пилипа, і Прохора та Никанора, і Тимона та Пармена, і нововірця Миколу з Антіохії, їх поставили перед апостолів, і, помолившись, вони руки поклали на них. І росло Слово Боже, і дуже множилося число учнів у Єрусалимі, і дуже багато священників були слухняні вірі.

Алилуя – Голос 8-ий: Господи, Ти явив благовоління землі Твоїй, та повернув полонених Якова.

Стих: Милість та Істина зустрілися, правда і мир поцілувалися.

Мк. 15:43-16:8: Одного разу... Прийшов Йосип із Ариматеї, радник поважний, що сам сподівався Царства Божого, і сміливо ввійшов до Пилата, і просив тіла Ісусового. А Пилат здивувався, щоб Він міг уже вмерти. І, покликавши сотника, запитався його, чи давно вже Розп'ятий помер. І, дізнавшись від сотника, він подарував тіло Йосипові. А Йосип купив плащаницю, і, знявши Його, обгорнув плащаницею, та й поклав Його в гробі, що в скелі був висічений. І каменя привалив до могильних дверей. Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосієва, дивилися, де ховали Його. Як минула ж субота, Марія Магдалина, і Марія Якова, і Саломія накупили пахощів, щоб піти й намастити Його. І на світанку дня першого в тижні, як сходило сонце, до гробу вони прибули, і говорили одна одній: Хто відвалить нам каменя від могильних дверей? А зиркнувши, побачили, що камінь

and the ministry of the word. This instruction was pleasing to all the people and they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and the new believer Nicholas of Antioch; and set them before the Apostles, and, having prayed, these laid their hands upon them. And the Word of God spread; and the number of the disciples increased greatly in Jerusalem, and very many priests were obedient to the faith.

Alleluia – Tone 8: O Lord, You expressed Your graciousness to Your land; You turned back the captivity of Jacob.

Verse: Mercy and Truth have met together; Righteousness and Peace have kissed each other.

Mk. 15:43-16:8: At that time... Joseph of Arimathea, a respected adviser, who himself awaited the Kingdom of God, courageously went to Pilate, and requested the body of Jesus. And Pilate was astonished that He might be already dead. He then summoned the centurion and asked him if the Crucified One had been dead for long. And having confirmed this with the centurion, he granted the body to Joseph. And Joseph bought a shroud, and, taking Him down, wrapped Him in the shroud, and placed Him in a tomb that had been hewn out of the rock. He then rolled a stone against the door of the tomb. Mary Magdalene and Mary the mother of Joses saw where they buried Him. When the Sabbath had past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought fragrances, that they might go and anoint Him. At the break of dawn on the first day of the week, as the sun was rising, they came to the tomb, saying to one another: Who will roll away the stone from the door

відвалений; був же він дуже великий. І, ввійшовши до гробу, побачили там юнака, що праворуч сидів, і був одягнений в білу одягу, і жажнулись вони. А він промовляє до них: Не жахайтесь! Ви шукаєте Розп'ятого, Ісуса Назарянина. Він воскрес, нема Його тут! Ось місце, де Його поховали були. Але йдіть, скажіть учням Його та Петрові: Він іде в Галілею попереду вас, там Його ви побачите, як Він вам говорив. А як вийшли вони, то побігли від гробу, бо їх трепет та страх обгорнув. І не сказали нікому нічого, бо боялись.

Задостойник: Ангел звістив Благодатній: Чистая Діво, радуйся, і ще раз кажу: Радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу і мертвих воздвигнув; люди, веселіться!

Ірмос: Світися, світися, Новий Єрусалиме, слава бо Господня над Тобою зійшла. Радій нині й веселися, Сіоне, а Ти, Чистая, красуйся, Богородице, бо Воскрес Народжений Тобою.

Причасники: Тіло Христове прийміте, і Джерела безсмертного споживіте.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

Замість “Ми бачили Світло Істинне ...” – співаємо тропар Пасхи: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. *(1 раз)*

На виголос священика – “Слава Тобі, Христе Боже...” – співаємо: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. *(3 рази.)*

of the tomb for us? And glancing up, they saw that the stone was rolled back—it was very large. And, upon entering the tomb, they saw a young man sitting on the right side, dressed in white garments; and they were frightened. And he said to them: Do not be afraid! You seek Jesus the Nazarene, Who was crucified. He is risen, He is not here! Lo, the place where they buried Him. But go, tell His disciples and Peter: He is going to Galilee before you, there you will see Him, as He told you. And as they went out, they ran from the tomb, for fear and trembling came upon them. And they said nothing to any one, because of fear.

Instead of “It Is Truly Worthy”: The angel cried to the Lady Full of Grace: Rejoice, Pure Virgin. Again, I say: Rejoice! Your Son is risen on the third day from the tomb, and He has raised up all the dead: Rejoice, all you people!

Irmos: Shine forth, Shine forth, O New Jerusalem, for the Glory of the Lord has shone upon you. Exult now and be glad O Zion, and rejoice, O pure Theotokos, in the Rising of the One born of you.

Communion Verses: Receive the Body of Christ; and taste the Fountain of Immortality.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Instead of “We have seen the True Light...” – we sing the Paschal Tropar: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life. *(1 time)*

After the priest intones – “Glory to You, O Christ our God...” – we sing: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life. *(3 times.)*

І священник виголошує звичайний
відпуст недільний.

The priest intones the regular Sunday
Dismissal.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Субота, 18-го травня - Вечірня й Сповідь - 6:00 вечора.

Неділя, 19-го травня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Субота, 25-го травня - Вечірня й Сповідь - 6:00 вечора.

Неділя, 26-го травня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Субота, 1-го червня - Вечірня й Сповідь - 6:00 вечора.

Неділя, 2-го червня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Неділя, 2-го червня - Проводи (Queen's Park) о год. 1:00 пополудні.

ОГОЛОШЕНЬ

ЩИРОСЕРДЕЧНО ВІТАЄМО ВСІХ МАТЕРІВ з нагоди День Матерів та бажаємо їм спокій й щастя, доброго здоров'я та многих і благих літ! Усім покійним матерям співаємо заупокійну пісню *"Вічная Пам'ять – Христос Воскрес!"*

НАСТУПНІ ЗБОРИ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ С.У.К. відбудуться в неділю 26-го травня зараз після Св. Літургії. Ласкаво просимо, щоб усі члени цього відділу прибули на ці збори!

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

БІБЛІОТЕКА І АРХІВ ІМ. МИКОЛИ ВОРОНА при соборної громади Св. Володимира пошукує чотирьох україномовних працівників на восьми-тижневі позиції цього літа. Потрібно мати SIN і право працювати в Канаді. Деякі позиції вимагають студентського статусу або мають вікові обмеження. Деталі та точні вимоги: www.woronlibrary.wordpress.com.

DIVINE SERVICES

Saturday, May 18 - Vespers and Confession - 6:00 PM.

Sunday, May 19 - Divine Liturgy 9:30 AM.

Saturday, May 25 - Vespers and Confession - 6:00 PM.

Sunday, May 26 - Divine Liturgy 9:30 AM.

Saturday, June 1 - Vespers and Confession - 6:00 PM.

Sunday, June 2 - Divine Liturgy 9:30 AM.

Sunday, June 2 - Provody (Graveside Processions - Queen's Park Cemetery) - 1:00 PM.

ANNOUNCEMENTS

WE SINCERELY GREET ALL MOTHERS on the occasion of Mother's Day and wish them a peaceful and joyful life, good health and many blessed years! To all reposed mothers we sing the hymn of repose "*Memory Eternal – Christ is Risen!*"

A SINCERE THANK YOU: We extend our sincerest appreciation to the local UWAC branch for preparing a delicious Communal Pascha Breakfast which was enjoyed by all following Thomas Sunday Liturgy—on Sunday, May 5. Thank you for all of your efforts in making this meal annually available to us on that special day! We also thank all the volunteers who assisted with the Communal Paschal Breakfast in any way! God bless all of you!

THANK YOU TO ALL THE VOLUNTEERS that worked so diligently in preparing, setting up, serving and cleaning up for our Paschal Communal Breakfast. Your hard work made for a successful Breakfast. Thanks again. Sincerely, Ethel

PROVODY—PASCHAL GRAVE PROCESSIONS: During the Paschal season we have the beautiful and comforting tradition of visiting the graves of our reposed loved ones to proclaim the joyous news of Christ's glorious Resurrection. This year Paschal season Provody—Paschal Grave Processions were held at Mountainview and Eden Brook Cemeteries on Saturday, May 11. Provody will be held at Queen's Park Cemetery on Sunday, June 2 at 1:00 PM. Anyone wishing to have their reposed loved ones' graves visited and blessed at other cemeteries are asked to make arrangements with either Fr. Taras or Fr. Timothy before Sunday, June 2.

SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

May 5 – СПИЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ –
COMMUNAL PASCHAL BREAKFAST

May 12 – Mother's Day – TYC
serving coffee

May 19 – Victoria Panchuk &
Carlanne Poli-Huber

May 26– Kathryn and Samuel
Bogala & Alana Preusser

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

A NOTE REGARDING COMMUNION – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

THE NEXT MEETING OF THE LOCAL UWAC BRANCH will be held immediately following Divine Liturgy on Sunday, May 26. All members of this branch are encouraged to attend this meeting!

PIE AND ICE CREAM: The local branch of the Order of St. Andrew will be holding its annual Pie and Ice Cream fundraiser during on Sunday, May 26 during Coffee Hour. Please support the Order through this special fundraiser!

THE MYKOLA WORON LIBRARY AND ARCHIVES, located in St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cultural Centre in Calgary, is looking for summer workers to fill four eight-week positions. Not all of these positions require student status, but they do require a SIN and at least permanent resident or refugee status. International students are not eligible. All positions require Ukrainian language skills. For full details, please visit www.woronlibrary.wordpress.com.

NEW MEMBER: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Congregation is pleased to welcome its newest member – Jane Haider. We look forward to continued worship together and to getting to know you better in the coming months and years. Welcome to our congregation!

DEEPEST SYMPATHIES ARE EXTENDED TO Dr. Wayne Woloschuk and family upon the recent repose of his beloved mother Katherine (Kay) Woloschuk. May the Merciful Lord ease your sorrow and grant His newly reposed servant Katherine Memory Eternal – Вічна Пам'ять!

SINCEREST GREETINGS AND BEST WISHES are extended to Roman & Marusia Koszarycz on the recent birth of a grandchild – Lev, son to Tatiana and Brad Young. May the Lord bless the newly born servant of God Lev along with his parents and grandparents with many blessed years - На МНОГІЇ ЛІТА!

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Aiden Cyr, Glen Tacey and Michael Zubkow who recently celebrated their birthdays, and to Boris & Donna Sydoruk who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – На МНОГІЇ ЛІТА!

NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS: If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

<p>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</p> <p>Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>	<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</p> <p>Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437</p>	<p>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</p> <p>Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609 Tel: 403-264-34377</p>
<p>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</p> <p>Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071 Tel: 403-264-3437</p>	<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</p> <p>Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437</p>	<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES</p> <p>Arkadij Chumak Tel: 403-264-3437</p>
<p>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</p> <p>Tel: 403-264-3437</p>	<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</p> <p>Daniel Zukiwsky - President Tel: 403-247-7041 Tel: 403-264-3437</p>	<p>ORDER OF ST. ANDREW</p> <p>Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437</p>